



Oslo kommune  
Bydel Sagene

## Møteinnkalling

---

**Utvalg:** Kultur- og nærmiljøkomiteen  
**Møtedato:** 21.04.2010  
**Møtested:** Sagene samfunnshus, Trinserud  
**Tidspunkt:** 18:00



Bydel Sagene

Postadresse:  
Postboks 4200  
Nydalen  
0401 Oslo

Telefon: 02180  
Telefaks:  
Giro: 6004 06 04092  
Org.nr.: 974 778 726

E-post:  
[postmottak@bsa.oslo.kommune.no](mailto:postmottak@bsa.oslo.kommune.no)  
Internett:  
[www.bsa.oslo.kommune.no](http://www.bsa.oslo.kommune.no)

Til behandling foreligger:

---

Saksnr	Tittel
1.	Åpent kvarter
2.	Godkjenning av innkalling og saksliste
3.	Godkjenning av protokoll 17.03.2010
4. KNK 10/19	Bolig og byutvikling i BSA 2006 - 2010
5. KNK 10/20	Plan for idrett og friluftsliv i Oslo 2009 - 2012 - sektorplan idrett Revisjon av prioriterte forslag utenfor økonomirammen.
6. KNK 10/21	VK9. Måling av vannkvalitet
7. KNK 10/22	Bruksendring fra forretning til bevertning - Arendalsgata 14
8. KNK 10/23	Navnsetningsvedtak - offisiell forkortelse på lange gate-, vei- og plassnavn i Oslo
9. KNK 10/24	Søknad om skjenkebevilling ute og inne - Dirty Nelly, Vogtsgate 43
10. KNK 10/25	Søknad om skjenkebevilling for uteservering – Simpsons Pub, Sandakerveien 70
11. KNK 10/26	Salgsbevilling - Rimi Storo
12.	Orienteringssaker
13.	Eventuelt



Oslo kommune  
Bydel Sagene

## Møtebok

**Utvalg:** Kultur- og nærmiljøkomiteen  
**Møtedato:** 17.03.2010  
**Tidspunkt:** 18:00  
**Møtested:** Sagene samfunnshus, Trinserud

**Følgende medlemmer møtte:**

Navn	Funksjon	Repr	Vara for
Jørgen Foss	LEDER	AP	
Marit Aasen Heggdal	MEDL	AP	
Thore Pettersen	VARA	AP	(Deltok i møte under KNK-sak 10/14)
Reza Rezaee	MEDL	Uavh.	
Paul Aage Aasheim	VARA	H	Anita Sundal Skjøstad (Paul Aage Aasheim deltok i møte fra KNK-sak 10/15)
Eva Irene Borgetein	VARA	V	Lars Olav Fosse
Hans Otto Watne	MEDL	FRP	
Harald Thorsen	MEDL	R	

**Følgende medlemmer hadde forfall:**

Navn	Funksjon	Repr
Anita Sundal Skjøstad	NESTL	H
Lars Olav Fosse	MEDL	V

**Følgende fra administrasjonen møtte:**

Morten Nordlie – kultur- og nærmiljøsjef  
Øyvind Hartmann – kulturkonsulent  
Susan Guerra – enhetsleder ved Sagene samfunnshus

Møteleder - Jørgen Foss  
Møtesekretær - Vibeke Heiberg



Bydel Sagene

Postadresse:  
Postboks 4200  
Nydalen  
0401 Oslo

Telefon: 02180  
Telefaks:  
Giro: 6004 06 04092  
Org.nr.: 974 778 726

E-post:  
[postmottak@bsa.oslo.kommune.no](mailto:postmottak@bsa.oslo.kommune.no)  
Internett:  
[www.bsa.oslo.kommune.no](http://www.bsa.oslo.kommune.no)

Til behandling foreligger:

---

Saksnr	Tittel
1.	Åpent kvarter
2.	Godkjenning av innkalling og saksliste
3.	Godkjenning av protokoll 17.03.2010
4. KNK 10/14	Tilskudd til frivillig aktivitet 2010, kultur og nærmiljø
5. KNK 10/15	Voldsløkka Idrettspark - forslag til planprogram etter forskrift om konsekvensutredning
6. KNK 10/16	Skjøtsel av parker 2010-2013
7. KNK 10/17	Rusmiddelpolitisk handlingsplan for Bydel Sagene
8. KNK 10/18	Leieavtale for Sagene samfunnshus
9.	Orienteringssaker
10.	Eventuelt

## 1. Åpent kvarter

### **Miguel Luna frivillighetskoordinator ved Sagene internasjonale og flerkulturelle frivillighetssentral (SAIFF):**

SAIFF er en nyetablert frivillighetssentral med driftsstøtte fra staten, lokalisert på Sagene samfunnshus. SAIFF har kontakt med Barne- og ungeavdelingen i bydelen og Sagene samfunnshus. De har også kontakt med Lokal Agenda 21, Latinamerikagruppen i Norge og foreningen Change The World. Luna viste til at SAIFF er opptatt av å utarbeide kulturelle tiltak rettet mot barn og unge samt fremme et bærekraftig nærmiljø. I 2009 har SAIFF vært opptatt av å styrke grupper som utarbeider kulturelle tiltak mot vold. I 2010 vil SAIFF samarbeide med Barne- og ungeavdelingen med å utarbeide tiltak som tar sikte på begrense fattigdom blant barn. Luna håper at Kultur- og nærmiljøkomiteen vil gi støtte til SAIFF når saken om frivillighetsmidler skal behandles.

**Åse Stamnes leder av Taoistisk Thai Chi forening Norge** uttalte seg i forbindelse med den forestående oppussingen av Sagene samfunnshus:

Stamnes viste til at foreningen er i vekst og at det er stor interesse for Thai Chi som treningsform. Foreningen er ikke opptatt av profitt. En eventuell økning i husleie i forbindelse med oppussing av Sagene samfunnshus vil slå beina under foreningen, sier Stamnes.

## **2. Godkjenning av innkalling og saksliste**

---

Det ble meldt saker til orientering og eventuelt. Innkalling og saksliste ble deretter enstemmig godkjent.

## **3. Godkjenning av protokoll 17.03.2010**

Marit Aasen Heggdal (AP) bemerket at punkt 2 i KNK-sak 10/7 Årsberetning 2009 ikke ble behandlet da Kultur- og nærmiljøkomiteen ikke anså dette som sitt fagområde. Protokoll fra møte 17.03.2010 ble godkjent med rettelser.

## **4. KNK 10/14 Tilskudd til frivillig aktivitet 2010, kultur og nærmiljø**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

**Forslag til vedtak:**

1. Bjølsen skoles musikkorps gis et tilskudd på kr 36 000 til driften av korpset
2. Sagene skoles musikkorps gis et tilskudd på kr 24 000 til driften av korpset
3. Lilleborg skoles musikkorps gis et tilskudd på kr 27 000 til driften av korpset
4. Bjølsen Strykeorkester gis et tilskudd på kr 42 000 til driften av orkesteret
5. Skeid gis et tilskudd på kr 200 000 til sitt barne- og ungdomsarbeid innen idretten
6. Sagene IF gis et tilskudd på kr 200 000 til sitt barne- og ungdomsarbeid innen idretten

7. Sirkus Xanti gis et tilskudd på kr 40 000 til sitt barne- og ungeprosjekt UngCirk i Sirkuslandsbyen, Torshovparken
8. BollywoodFest gis et tilskudd på kr 20 000 til festivalkonsert på Cosmopolite
9. Sagene internasjonale og flerkulturelle frivillighetsentral gis et tilskudd på kr 25 000 til vårkonsert og til barne- og ungeformål innen sin virksomhet
10. Freestyle IL gis et tilskudd på kr 3 000 til sitt barne- og ungdomsarbeid innen idretten
11. Sagene Janitsjarkorps gis et tilskudd på kr 20 000 til forbedringer i Sagene Festivitetshus
12. Lilleborg Teatergruppe gis et tilskudd på kr 18 000 til oppsetning av Oskar Braatens "Stor-Anders"
13. Karlsvogna teater gis et tilskudd på kr 50 000 til gjenoppsetning av "Spøkelsene på Vøienvolden"
14. Unima Norge gis et tilskudd på kr 20 000 til sin figurteaterfestival i Trikkestallen på Torshov
15. Sagene Central gis et tilskudd på kr 22 000 til åpne kulturtilbud i Hønse-Lovisas hus
16. Fortidsminneforeningen Oslo/Akershus gis et tilskudd på kr 50 000 til publikumsrettede aktiviteter på Vøienvolden gård
17. Christiania Damekor gis et tilskudd på kr 10 000 til sin konsertvirksomhet
18. Sagene-Torshov LA21 Forum gis et tilskudd på kr 15 000 til sitt nærmiljøarbeid
19. Iladalen menighet gis et tilskudd på kr 15 000 til lysfest og sosiale arrangement i Iladalen kirke
20. Torshov menighet gis et tilskudd på kr 15 000 til sin kulturelle og sosiale virksomhet
21. Lilleborg menighet gis et tilskudd på kr 14 000 til konsertserien "Musikk før natten"

**Følgende søknader avslås / overlates til administrasjonen for eventuelt tilskudd fra andre budsjettposter:**

Søknaden fra Sagene skoles kulturforum avslås. Virksomheten bør finne sin støtte i skoleverket og eventuelle eksterne kilder.

Søknaden fra Samnaden avslås på grunn av usikkerhet rundt prosjektene gjennomførbarhet.

Søknaden fra Ung Fortellerscene faller ikke inn under tilskudd til frivillig aktivitet og vurderes av administrasjonen.

Søknaden fra Sagene Kulturråd avslås fordi den er mangelfull

Administrasjonens øvrige tilskudd tas til orientering.

### **Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling av habilitetsspørsmål:**

Marit Aasen Heggdal (AP) reiste spørsmål om sin habilitet i denne saken da hun sitter i styret til Lokal Agenda 21 som har søkt om frivillighetsmidler. Marit Aasen Heggdal (AP) fratradte under behandlingen av habilitetsspørsmålet.

### **VOTERING:**

Det ble stemt over Marit Aasen Heggdal (AP) sitt spørsmål vedrørende hennes habilitet i saken.

### **VEDTAK (enstemmig):**

Marit Aasen Heggdal (AP) ble funnet habil i saken som følge av at hun er valgt som Kultur- og nærmiljøkomiteens representant i Lokal Agenda 21.

Marit Aasen Heggdal (AP) tok på ny sete.

Jørgen Foss (AP) anser seg selv som inhabil i saken da han inntil nylig har vært styreleder for Bjølsen skoles musikkorps og har utarbeidet søknaden om frivillighetsmidler. Jørgen Foss (AP) fratradte under behandlingen av habilitetsspørsmålet.

Kultur- og nærmiljøkomiteen valgte Reza Rezaee (uavh.) som stedfortredende møteleder.

### **VOTERING:**

Det ble stemt over Jørgen Foss (AP) sitt spørsmål vedrørende hans habilitet i saken

### **VEDTAK (enstemmig):**

Jørgen Foss (AP) ble funnet inhabil i saken som følge av at sitt tidligere verv i Bjølsen skoles musikkorps og fordi han har utarbeidet søknaden.

Thore Pettersen (AP) inntrådte som vara for Jørgen Foss (AP).

### **Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling tilretteleggingstilskudd:**

Hans Otto Watne (FRP) fremmet forslag om et nytt punkt 22. til Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

”Filos v/ Filadelfiameningheten gis et tilskudd på kr 8000,- til sine fritidstilbud for barn og unge.”

### **VOTERING:**

Det ble stemt over administrasjonens forslag til vedtak punkt 1-21 samt forslag til avslag på søknader.

Forslaget ble enstemmig vedtatt

Det ble stemt over Hans Otto Watne (FRP) sitt forslag om et nytt punkt 22. Forslaget falt med 5 stemmer (2AP/1V/1R/1Uavh.) mot 1 stemme (1FRP).

### **VEDTAK:**

**Kultur- og nærmiljøkomiteen tilrår Bydelsutvalget å fatte følgende vedtak:**

- 1. Bjølsen skoles musikkorps gis et tilskudd på kr 36 000 til driften av korpset**
- 2. Sagene skoles musikkorps gis et tilskudd på kr 24 000 til driften av korpset**
- 3. Lilleborg skoles musikkorps gis et tilskudd på kr 27 000 til driften av korpset**
- 4. Bjølsen Strykeorkester gis et tilskudd på kr 42 000 til driften av orkesteret**
- 5. Skeid gis et tilskudd på kr 200 000 til sitt barne- og ungdomsarbeid innen idretten**
- 6. Sagene IF gis et tilskudd på kr 200 000 til sitt barne- og ungdomsarbeid innen idretten**
- 7. Sirkus Xanti gis et tilskudd på kr 40 000 til sitt barne- og ungeprosjekt UngCirk i Sirkuslandsbyen, Torshovparken**
- 8. BollywoodFest gis et tilskudd på kr 20 000 til festivalkonsert på Cosmopolite**



9. Sagene internasjonale og flerkulturelle frivillighetssentral gis et tilskudd på kr 25 000 til vårkonsert og til barne- og ungeformål innen sin virksomhet
10. Freestyle IL gis et tilskudd på kr 3 000 til sitt barne- og ungdomsarbeid innen idretten
11. Sagene Janitsjarkorps gis et tilskudd på kr 20 000 til forbedringer i Sagene Festivitetshus
12. Lilleborg Teatergruppe gis et tilskudd på kr 18 000 til oppsetning av Oskar Braatens "Stor-Anders"
13. Karlsvogna teater gis et tilskudd på kr 50 000 til gjenoppsetning av "Spøkelsene på Vøienvolden"
14. Unima Norge gis et tilskudd på kr 20 000 til sin figurteaterfestival i Trikkestallen på Torshov
15. Sagene Central gis et tilskudd på kr 22 000 til åpne kulturtilbud i Hønselovisas hus
16. Fortidsminneforeningen Oslo/Akershus gis et tilskudd på kr 50 000 til publikums-rettete aktiviteter på Vøienvolden gård
17. Christiania Damekor gis et tilskudd på kr 10 000 til sin konsertvirksomhet
18. Sagene-Torshov LA21 Forum gis et tilskudd på kr 15 000 til sitt nærmiljøarbeid
19. Iladalen menighet gis et tilskudd på kr 15 000 til lysfest og sosiale arrangement i Iladalen kirke
20. Torshov menighet gis et tilskudd på kr 15 000 til sin kulturelle og sosiale virksomhet
21. Lilleborg menighet gis et tilskudd på kr 14 000 til konsertserien "Musikk før natten"

Følgende søknader avslås / overlates til administrasjonen for eventuelt tilskudd fra andre budsjettposter:

Søknaden fra Sagene skoles kulturforum avslås. Virksomheten bør finne sin støtte i skoleverket og eventuelle eksterne kilder.

Søknaden fra Samnaden avslås på grunn av usikkerhet rundt prosjektenes gjennomførbarhet.

Søknaden fra Ung Fortellerscene faller ikke inn under tilskudd til frivillig aktivitet og vurderes av administrasjonen.

Søknaden fra Sagene Kulturråd avslås fordi den er mangelfull

Administrasjonens øvrige tilskudd tas til orientering.

## **5. KNK 10/15 Voldsløkka Idrettspark - forslag til planprogram etter forskrift om konsekvensutredning**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

1. Bydel Sagene ønsker at Alternativ 1, tas med i konsekvensutredningen.
2. Bydel Sagene ønsker at forhold knyttet til Grøntregnskap og erstatningsareal, samt Trafikk og parkering, får en sentral plassering i utredningen.
3. Bydel Sagene ser fram til at Nærmiljøet og friluftslivets interesser blir belyst i konsekvensutredningen.

### **Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling:**

Morten Nordlie delte ut skriv med innspill til nye planinitiativene for Voldsløkka Idrettspark.

Marit Aasen Heggdal (AP) fremmet forslag om tilleggspunkt 4 og 5.

4. Bydel Sagene ønsker at landhockey/kunstisbane på nåværende matchbane forseres, at klubbhus for Sagene IF integreres i disse planene og at klubbhus fullfinansieres på linje med landhockey/kunstisbane.
5. Bydel Sagene ønsker å bli orientert om utviklingen av Heidenreich-tomta.

### **VOTERING:**

Det ble stemt over Bydelsdirektørens forslag til vedtak punkt 1,2 og 3.  
Forslaget ble enstemmig vedtatt.

Marit Aasen Heggdal (AP) forslag til tilleggspunkt 4 og 5.  
Forslaget ble enstemmig vedtatt.

### **VEDTAK(enstemmig):**

**Kultur- og nærmiljøkomiteen tilrår Bydelsutvalget å fatte følgende vedtak:**

1. Bydel Sagene ønsker at Alternativ 1, tas med i konsekvensutredningen.
2. Bydel Sagene ønsker at forhold knyttet til Grøntregnskap og erstatningsareal, samt Trafikk og parkering, får en sentral plassering i utredningen.
3. Bydel Sagene ser fram til at Nærmiljøet og friluftslivets interesser blir belyst i konsekvensutredningen.
4. Bydel Sagene ønsker at landhockey/kunstisbane på nåværende matchbane forseres, at klubbhus for Sagene IF integreres i disse planene og at klubbhus fullfinansieres på linje med landhockey/kunstisbane.
5. Bydel Sagene ønsker å bli orientert om utviklingen av Heidenreich-tomta.

## **6. KNK 10/16 Skjøtsel av parker 2010-2013**

**Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling:**

**VEDTAK (enstemmig):**

**Kultur- og nærmiljøkomiteen tilrår Bydelsutvalget å fatte følgende vedtak:**

1. Formål 335 rekreasjon i tettsted økes med 0,4 mill., med dekning fra overførte frie midler fra 2009.

## **7. KNK 10/17 Rusmiddelpolitisk handlingsplan for Bydel Sagene**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Bydelsutvalget tar Rusmiddelpolitisk handlingsplan for Bydel Sagene til etterretning.

**Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling:**

Jørgen Foss (AP) fremmet følgende forslag til videreføring av punkt 2.1 i Rusmiddelpolitisk handlingsplan:

”Bydelsutvalget ønsker å ha fokus på tilgjengelighet. Det er derfor viktig at man i sin uttalerett til salgs- og skjenkebevilling, legger tilgjengelighet til grunn.”

**VOTERING:**

Det ble stemt over Jørgen Foss (AP) sitt tilleggsforslag. Forslaget ble vedtatt med 5 stemmer (2APmot/1R/1H/1V) mot 2 stemmer (1FRP/1uavh.)

**VEDTAK:**

**Kultur- og nærmiljøkomiteen tilrår Bydelsutvalget å fatte følgende vedtak:**

**Bydelsutvalget tar Rusmiddelpolitisk handlingsplan for Bydel Sagene til etterretning.**

**Bydelsutvalget ønsker å ha fokus på tilgjengelighet. Det er derfor viktig at man i sin uttalerett til salgs- og skjenkebevilling, legger tilgjengelighet til grunn.**

**8. KNK 10/18 Leieavtale for Sagene samfunnshus**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Bydelsutvalget godkjenner forslag til leieavtale med OBOS forretningsbygg for Sagene Samfunnshus. Bydelsutvalget gir administrasjonen fullmakt til å fullføre forhandlingene og godkjenne eventuelle justeringer i teksten i dialog med kommuneadvokaten.

**Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling:**

**VOTERING:**

Det ble stemt over Bydelsdirektørens forslag til vedtak. Forslaget ble vedtatt med 6 stemmer (2AP/1Uavh./1V/1FRP/1R) mot 1 stemme (1H).

**VEDTAK:**

**Bydelsutvalget godkjenner forslag til leieavtale med OBOS forretningsbygg for Sagene Samfunnshus. Bydelsutvalget gir administrasjonen fullmakt til å fullføre forhandlingene og godkjenne eventuelle justeringer i teksten i dialog med kommuneadvokaten.**

## 9. Orienteringssaker

Kultur- og nærmiljøsjef Morten Nordlie orienterte om kommuneplan for idrett.

## 10. Eventuelt

Hans Otto Watne (FRP) spurte Morten Nordlie om det var asylmottak i Arendalsgata 3. Nordlie svarte at han ikke kjenner til at det finnes asylmottak i Arendalsgata, men han vil undersøke dette.

Jørgen Foss (AP) orienterte fra Sosiokulturell aften som fant sted 1. mars på Soria Moria. Han opplyste at tilgjengelighet for personer med forflyttningshemninger ikke var tilstrekkelig ivaretatt. Foss håper at det legges press på utleier Soria Moria om at de tilrettelegger for at alle kan delta på slike arrangementer.

Nordlie opplyste at det har vært bestilt heis, men at leverandør har gått konkurs. Per i dag er det kun tilrettelagt med handikaptoalett. Det ble vurdert å flytte arrangementet, men kultur- og nærmiljøavdelingen kom fram til at det ikke var mulig å endre lokalitet på et så kort varsel. Det vil bli lagt press på utleier Soria Moria for å få ordnet med heis så fort som mulig.

BYDEL SAGENE

**Kultur- og nærmiljøkomiteen**

Jørgen Foss  
leder (sign.)

Vibeke Heiberg  
møtesekretær



## Saksframlegg

Saksmappe:  
2008/683

Saksbeh:  
Vibeke Heiberg

Dato: 21.03.2010  
Arkivkode:  
944.4

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
Barne- og ungdomsrådet	20.04.2010
Kultur- og nærmiljøkomiteen	21.04.2010

## SØKNAD OM SKJENKEBEVILLING FOR UTESERVERING - SIMPSONS PUB, SANDAKERVEIEN 70

### Saksframstilling:

#### 1. Reglene

Søknader om bevilling behandles etter alkohollovens § 1-7. Som et ledd i saksforberedelsen innhenter Næringsetaten uttalelser fra flere høringsinstanser, herunder Bydelsutvalget (uttalelsesmyndighet delegert til Kultur- og nærmiljøkomiteén).

Etter alkohollovens § 1-7a kan det ved vurdering av om bevilling bør gis, blant annet legges vekt på antall salgs- og skjenkesteder, stedets karakter, beliggenhet, målgruppe, trafikk- og ordensmessige forhold, næringspolitiske hensyn og hensynet til lokalmiljøet for øvrig. Det kan etter alkohollovens § 4-3 settes vilkår for bevilling i samsvar med alminnelige forvaltningsrettslige regler.

Åpnings-, skjenke- og salgstider er regulert av Forskrift om serverings-, salgs- og skjenkebevillinger, Oslo kommune, av 03.05.2006, fastsatt med hjemmel i serveringslovens § 15 og alkohollovens § 3-7 og § 4-4.

#### 2. Søknaden

Næringsetaten har oversendt til uttalelse søknad fra Simpsons Pub v/ Shahid Nafees Khan, organisasjonsnr. 992614242, om alminnelig skjenkebevilling for all alkoholholdig drikk ved Simpsons Pub, Sandakerveien 70.

Det søkes om bevilling for utendørs servering/skjenking med åpnings- og skjenketider i samsvar med hovedregelen i kommunens forskrift om serverings-, salgs- og skjenkebevillinger, dvs. åpnings-/skjenketid inne til kl. 01.00/00.30 og ute til kl. 22.00/21.30.

### *3. Befaring*

Den 23.03.2010 ble det foretatt utvending og innvendig befaring ved Simpson Pub. Befaringen ble foretatt av førstekonsulent Vibeke Heiberg og kontorsjef Frank Johan Gudevold. Tilstede var også daglig leder ved Simpsons Pub, Shahid Nafees Khan som orienterte om driften.

Per i dag har Simpson pub skjenkebevilling innendørs med åpnings- og skjenketid i samsvar med hovedregelen i kommunens forskrift om serverings-, salgs- og skjenkebevillinger.

Simpsons pub er i hovedsak et skjenkested der det ikke serveres mat fra eget kjøkken. Pubens gjester har imidlertid anledning til å bestille mat fra en takeaway-restauranten vegg i vegg med Simpson pub.

Inngangspartiet til puben og lokalene inne synes fremkommelige for bevegelseshemmede. Det er tilrettelagt for bevegelseshemmede med rullestol ved at det er etablert rampe ved inngangspartiet og ved at det er tilgang til HC-toalett på serveringsplan inne.

Det er søkt om skjenkebevilling for utendørservering på fortau langs fasaden i Sandakerveien. På uteserveringsområdet vil det være plass til ca. 3-4 små bord med ca. 9-12 sitteplasser. Det er planlagt å montere markiser over uteserveringsområdesamt å avgrense området med et gjerde. Det gjenstående fortausarealet er mer enn 2 meter bredt og vil dermed være av en slik størrelse at det fortsatt gir god framkommelighet langs Sandakerveien.

Daglig leder av Simpson pub opplyste at han har søkt Bydel Sagene om leie av kommunal grunn langs fasade, men at han er usikker på hvorvidt det er Oslo kommune eller gårdeier som eier grunnen innerst mot fasadeveggen. (Det er avklart med Kultur- og nærmiljøavdelingen at det er Oslo kommune som er eier av grunn langs fasaden i Sandakerveien.)

Simpsons Pub ligger i en boligblokk, og de omliggende eiendommene er også boligblokker. Det finnes ingen leiligheter med balkong i umiddelbar nærhet som vender ut mot serveringsområdet.

## *Uttalelser*

### *4.1. Bydelsoverlegen*

Bydelsoverlegen uttaler:

”Det vises til søknad fra Simpsons Pub Shahid Nafees Khan om alminnelig serverings- og skjenkebevilling ved Simpsons Pub i Sandakerveien 70. Søknaden gjelder uteservering, med åpningstid ute til kl 2200 (og skjenketid til kl 2130).

Bydelsoverlegen uttaler seg i saken som medisinsk faglig rådgiver iht kommunehelsetjenestelovens § 3-5 jf kap 4a om miljørettet helsevern.

Simpsons Pub har fra tidligere serverings- og skjenkebevilling inne. Bydelsoverlegen uttalte seg også i saken da virksomhet søkte om dette, og det vises til uttalelse herfra av 19.05.2008. Søknaden gjelder nå uteservering. Søknaden er vedlagt plantegninger. Åpnings- og skjenketid er i samsvar med Oslo kommunes åpningstider for serveringssteder utenfor sentrum.

I det aktuelle området er det i hovedsak boliger, men også noe næringsvirksomhet. Det har tidligere vært andre serveringssteder i de aktuelle lokalene. Bydelens helsetjeneste mottok da, slik det tidligere er opplyst om, flere klager vedrørende adferdsproblemer og støy fra gjestenes opphold utendørs. Dette er flere år siden, og etter bydelsoverlegens vurdering bør dette ikke ha negativ innvirkning i forhold til foreliggende søknad.

Bydelsoverlegens vurdering er foretatt ut fra en vurdering av helse- eller miljøforhold. En er kjent med at virksomheten også har søkt om leie av areal til uteservering.”

### *4.2. Naboer*

Omliggende eiendommer er gjort oppmerksom på bevillingssaken og gitt anledning til å avgi uttalelse:

Det gjelder følgende eiendommer:

- Sandakerveien 74 (nabobygning i Sandakerveien)
- Sandakerveien 70 (nærmeste nabo i samme bygning)
- Sandakerveien borettslag, Sandakerveien 75 v/OBOS (nabobygg vis a vis i Sandakerveien)
- Sameiet Sandakerveien 68 (nabobygning på i Sandakerveien)
- Boligbygg Oslo KF, Amtmann Meinich gata 2 (bygning på skrått vis a vis/ hjørnet Sandakerveien/Amtmann Meinich gate)



Per i dag foreligger det nabouttalelse fra Sameiet Sandakerveien 70, som er nærmeste nabo i samme bygning.

Det opplyses at 10 av sameiets boenheter vender ut mot fortauet der uteserveringen tenkes plassert. Sameiet stiller seg negativ til innvilgelse av åpnings- og skjenkebevilling ute av følgende grunner:

- Det er mange barnefamilier i Sandakerveien 70 og bråk fra uteservering vil forringe bomiljøet for disse.
- Adkomst til Sandakerveien 70 vil delvis skje via fortauet der uteserveringen er tenkt plassert. Adkomsten forringes og vil virke truende, især for små barn.
- Sigarettøyk fra uteserveringen vil trekke inn i leilighetene rett over uteserveringen. Her bor det barn.
- Støy, skrik og skråll fra uteserveringen vil virke forstyrrende, især for leilighetene rett over uteserveringen. Stengetiden for uteserveringen overskrider leggetid for små barn.
- Bomiljøet i Sandakerveien 70 er bra i dag og har virket attraktivt for småbarnsfamilier.

Sameiet Sandakerveien 70 anfører også at det er inngått en skriftlig avtale mellom sameiet og eier av næringslokalet om at det kun er mulighet til å plassere 2 reklameskilt på fortauet utenfor lokalet i Sandakerveien og at fasadeendring eller annen bruk av fortauet ikke er tillatt.

## 5. Vurdering

Simpson Pub ligger i et boligområdet utenfor sentrum. Uteservering er planlagt lokalisert langs fasaden i Sandakerveien, det er ikke tale om bakgårdsplassering. Bevillingsøknaden må derfor behandles ut fra forskriftens § 1, bokstav b, 1. ledd, som lyder: "Serveringssteder i boligområder skal holdes lukket inne mellom kl 01.00 og kl 06.00. Uteserveringer i boligområder skal holdes lukket mellom kl. 22.00 og kl 06.00."

Søknad om bevilling for innendørs og utendørs servering med åpnings- og skjenketider i samsvar med hovedregelen i kommunens forskrift om serverings-, salgs- og skjenkebevillinger, dvs. åpnings-/skjenketid inne til kl. 01.00/00.30 og ute til kl. 22.00/21.30, bør normalt innvilges med mindre vektige grunner taler mot.

Det er søkt om leie av kommunal grunn langs fasade. Vedrørende søknad om leie av kommunal grunn er det avklart at det er Oslo kommune som er eier av grunnen langs med fasadeveggen.

Det er mottatt uttalelse fra Sameiet Sandakerveien 70 i saken. Sameiet går imot forslaget om uteservering og henstiller til Kultur- og nærmiljøkomitéen å prioritere bomiljø fremfor

uteskjenking, ut fra hensynet til at det bor barn i gården som legger seg tidlig og at støy og alkoholserving på fortausarealet langs med fasaden vil forringe bomiljøet.

Bydelsdirektøren anser at utendørs servering innen forskriftens tidsramme ikke vil medføre større ulemper for omgivelsene i form av støy m.v. enn det en vil måtte regne med i et bymessig område. Uteserveringen vil ha et begrenset omfang på maksimalt 9-12 sitteplasser, lokalisert langs fasaden i Sandakerveien som er en trafikkert gate.

Bydelsdirektøren anbefaler etter en totalvurdering Kultur- og nærmiljøkomitéen å tilrå at søknad fra Simpson Pub om alminnelig skjenkebevilling for utendørs servering, med åpnings- og skjenketider i samsvar med hovedreglen i kommunens foreskrift om serverings-, salgs- og skjenkebevillinger, dvs. åpnings-/skjenketid inne til kl. 01.00/00.30 og ute til kl. 22.00/21.30, innvilges.

#### **Forslag til vedtak:**

Bydelsdirektøren anbefaler Kultur- og nærmiljøkomitéen å tilrå at søknad fra Simpson Pub om alminnelig skjenkebevilling for utendørs servering, med åpnings- og skjenketider i samsvar med hovedreglen i kommunens foreskrift om serverings-, salgs- og skjenkebevillinger, dvs. åpnings-/skjenketid inne til kl. 01.00/00.30 og ute til kl. 22.00/21.30, innvilges.

## **BYDEL SAGENE**

Knut Egger  
bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*

#### **Trykte vedlegg:**

Detalj skjema fra Næringssetaten om søknad om skjenkebevilling ved forespørsel om sosialtjenesten/Bydelsutvalgets uttalelse.

Nabouttalelse fra Sameiet Sandakerveien 70 v/ styreleder Tom Wigdahl



Bydel Sagene  
OSLO

Dato: 11.03.2010

Deres ref.:	Vår ref. (saksnr.):	Saksbeh:	Arkivkode:
	AUTE-2010-00371	Reed, Terese	03514

### SØKNAD OM BEVILLING

Det vises til vedlagte detaljskjema vedrørende søknad fra Simpsons Pub Shahid Nafees Khan om serverings- og skjenkebevilling - uteservering ved Simpsons Pub, Sandakerveien 70.

I h.h.t. alkohollovens § 1-7 a kan kommunen ved vurderingen av om bevilling bør gis bl.a. legge vekt på antallet salgs- og skjenkesteder, stedets karakter, beliggenhet, målgruppe, trafikk- og ordensmessige forhold, næringspolitiske hensyn og hensynet til lokalmiljøet for øvrig.

Med bakgrunn i det ovenstående ber vi om at bydelsutvalget så snart som mulig og senest **2 uker** innen mottakelsen av dette brev avgir en uttalelse i forhold til søknaden.

Der bydelsutvalget anbefaler søknaden **avslått** ber etaten om at det vedlegges kopi av **saksprotokollen**, eventuelt **bydelsutvalgets begrunnelse** hvor den ikke fremkommer av protokollen.

Med hilsen

Terese Reed  
konsulent



**DETALJER OM SØKNAD OM SKJENKEBEVILLING VED FORESPØRSEL OM  
SOSIALTJENESTEN / BYDELSUTVALGETS UTTALELSE**

Saksnr:	03514
---------	-------

<b>1. BEVILLINGSSTEDET</b>			
Stedets navn		Telefon	
Simpsons Pub		22228946	
Gateadresse		Postnr.	Bydel
Sandakerveien 70		0483	Sagene

<b>2. SØKER</b>			
Firma/organisasjon/navn		Organisasjonsnr/Personnr søker	
Simpsons Pub Shahid Nafees Khan		992614242	
Postadresse		Postnr.	Poststed
Sandakerveien 70		0483	OSLO
		Telefon	

<b>3. SØKNADSDETALJER</b>			
Søknad om		Beskrivelse	
Serverings- skjenkebevilling - Uteservering		UTESERVERING	
Åpningstid inne	Skjenketid inne	Åpningstid ute	Skjenketid ute
01:00	00:30	22:00	21:30

Vedlegg: Plantegning for lokalene / serveringsområdet det søkes bevilling for

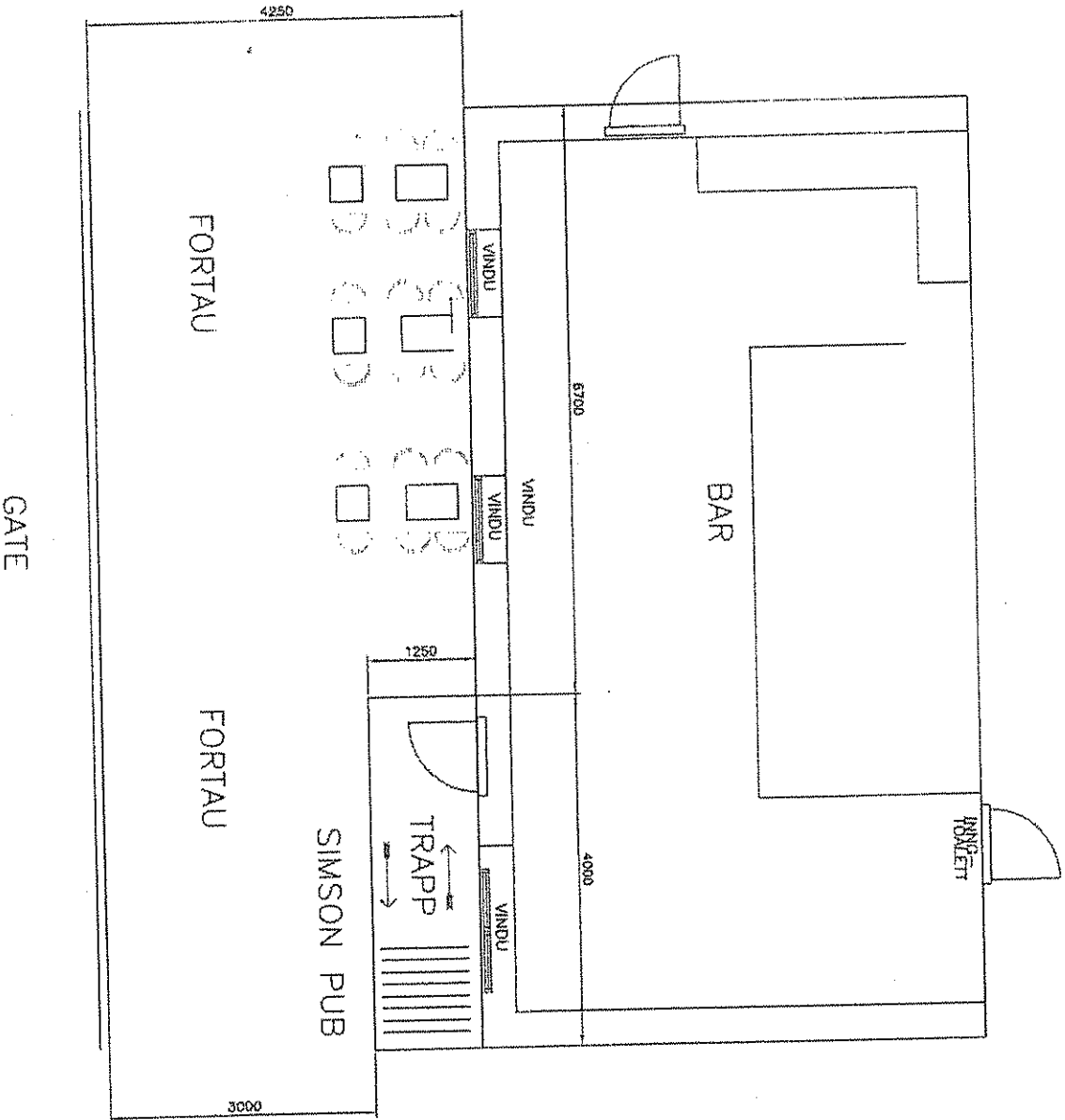


Næringsetaten

Adresse:  
Tollbugata 27, 3. etg.  
inngang Øvre slottsgt.  
Postboks 745 Sentrum  
0106 OSLO

Telefon: 02 180  
Telefaks: 23 46 00 50  
Internett: [www.nae.oslo.kommune.no](http://www.nae.oslo.kommune.no)  
E-post: [postnottak@nae.oslo.kommune.no](mailto:postnottak@nae.oslo.kommune.no)

Org. nr: 979 594 887



Fra: Tom Wigdahl[twi@energino.no]  
Mottatt: 30.03.2010 12:52:19  
Til: postmottak@bsa.oslo.kommune.no[postmottak@bsa.oslo.kommune.no]  
Tittel: Uttalelse. Skjenkebevilling. Sandakervn. 70.

---

Oslo kommune  
Bydel Sagene

Dato: 29.3.2010

**UTTALELSE I.F.M BYDELENS BEHANDLING AV SØKNAD OM SKJENKEBEVILLING UTE – SIMPSONS PUB,  
SANDAKERVEIEN 70**

Vi viser til Deres brev av 21.3.2010, arkivkode 944.4, ref. 2008/683 med adressat Sameiet Sandakervn. 70 v/  
Tom Wigdahl.

Undertegnede er styreleder i Sandakervn. 70, 0484 OSLO.

Sameiet Sandakervn. 70 har 20 boenheter i etg. 1 -4.

10 boenheter vender ut mot fortauet der den omsøkte utserveringen tenkes plassert.

Næringslokalet der bl.a. Simpson pub er plassert, er en del av Sameiet Sandakervn. 70.

Ved utskillingen av areal til næringslokale, ble det inngått en skriftlig avtale mellom sameiet og eier av næringslokalet der denne kun har mulighet til å plassere 2 reklameskilt på fortauet utenfor dette lokalet i sandakervn. 70.

Annen bruk av fortauet er ikke tillatt. Fasadeendringer er heller ikke tillatt. For øvrig har driver av næringslokalet har satt opp skjemmende reklameskilt til tross for bestemmelsene i avtalen. Dette er påklagd til eier av næringslokalet uten at tilbakeføring av fasaden har skjedd.

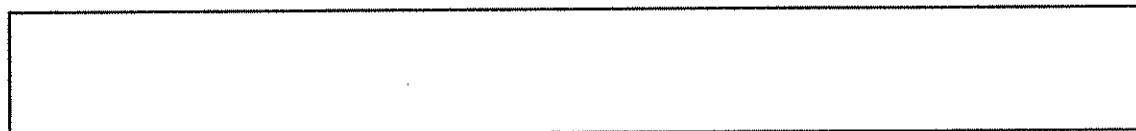
**Søknaden om skjenkebevilling ute bør avslås av følgende grunner:**

- Det er mange barnefamilier i Sandakervn. 70. Bråk fra uteservering vil forringe bomiljøet for disse.
- Adkomst til Sandakervn. 70 vil delvis skje via fortauet der uteserveringen er tenkt plassert. Adkomsten forringes og vil virke truende, især for små barn.
- Sigarettøyk fra utserveringen vil trekke inn i leilighetene rett over uteserveringen. Her bor det barn.
- Støy, skrik og skrål fra uteserveringen vil virke forstyrrende, især for leilighetene rett over uteserveringen. Stengetiden for uteserveringen overskrider leggetid for små barn.

Bomiljøet i Sandakervn. 70 er bra i dag og har virket attraktivt for småbarnsfamilier.

Vi vil henstille administrasjonen til å prioritere bomiljøet fremfor utskjenking.

Med vennlig hilsen  
Sameiet Sandakervn. 70, 0484 OSLO



Tom Wigdahl  
styreleder